

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Mi grant desir et tout mi grief torment uienne(n)t de la ousont tout mi pense. Grant paour ai de ce que toute gent quiont ueu son gent corps acesme. Ont en uers lui si bonne uolente. nis diex laime iel sai certainement. Grant merueille est q(ue) il en sueffre tant.	Mi grant desir et tout mi grief torment viennent de la ou sont tout mi pensé. Grant paour ai, de ce que toute gent qui ont veü son gent corps acesmé ont envers lui si bonne volenté. Nis Diex l'aime, jel sai certainement; grant merveille est, que il en sueffre tant.
	II
Toulz esbahis me uois esmer ueillant. Oudieus trouua sies trange biaute. Que il nous mist sagus en tre nous gent. mont nous enfist grant de bonnairete. Trestout le mont en a enlumine desaualour uient li bien si grant. Nus nelauoit qui nen die autant.	Toulz esbahis me vois esmerveillant ou Dieus trouva si estrange biauté; que il nous mist sa gus entre nous gent, m'ont nous en fist grant debonnaireté. Trestout le mont en a enluminé, de sa valour vient li bien si grant; nus ne la voit qui n'en die autant.
	III
Bonne auenture auiegne fol espoir. Car urais amans fait uiure (et) esioir desperance fait languir (et) doloir (et) mes fins cuers qui pense a de seruir sil fust sages il me feist mourir pource fait bon de la folie auoir. Car en grant sans uoit on b(ie)n mesche oir.	Bonne aventure aviegne fol espoir, car vrais amans fait vivre et esjoir! Desperance fait languir et doloir, et mes fins cuers qui pense a deservir; s'il fust sages, il me feïst mourir. Pour ce fait bon de la folie avoir, car en grant sans voit on bien mescheoir.
	IV
Souuai(n)gne uous dame dun dous acueil qui ia fu fait par si grant desirrier. que norent pas ta(n)t de paour mi oel. Que ie uers uous les ossasse adrecer De ma bouche ne uous ossai proier. ne poi dire da me ce que ie ueil tant sui dolans las chetis que or men dueil	Souvaingne vous, dame, d'un dous acueil qui ja fu fait par si grant desirrier, que n'orent pas tant de paour mi oel que je vers vous les ossasse adrecer; de ma bouche ne vous ossai proier, ne poi dire, dame, ce que je veil; tant sui dolans, las, chetis! Que or m'en dueil.
	V
Merci dame qui me faites douloir seil uous plect ne mi lessiez mourir. Car ie uous sers touz iours amon pouoir. Ne iames iour ne men quier de partir. Com fins amans uoel ace obeir. Que uostre sui ne iamaï remanoir. ne me(n) q(ui)er pour riens qui me face doloir.	Merci, dame, qui me faites douloir! Se il vous plect, ne mi lessiez mourir; car je vous sers touz jours a mon pouoir, ne jamés jour ne m'en quier departir. Com fins amans voel a ce obeir, que vostre sui, ne jamais remanoir ne m'en quier pour riens qui me face doloir.

- letto 281 volte

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/edizione-diplomatico-interpretativa-2483>